



精灵魔法学校



永远的朋友

Jongquan de Jenggon

一套让欧洲女孩爱不释手的书

[英] 蒂达娜·伍兹 著
潘婷 译

继《哈利·波特》系列后，
Bloomsbury出版社再次强力打造梦幻魔法世界！

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
辽宁少年儿童出版社



永远的朋友



[英] 蒂达娜·伍兹 著
[英] 斯米利亚娜·科 插图
潘 婷 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社
沈阳

© [英] 蒂达娜·伍兹 潘 婷 2014

图书在版编目 (CIP) 数据

精灵魔法学校. 永远的朋友 / (英) 伍兹著; 潘婷译. —沈阳:
辽宁少年儿童出版社, 2014. 3

(大嘴鸟注音读物)

ISBN 978-7-5315-6214-6

I. ①精… II. ①伍… ②潘… III. ①汉语拼音—儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 252744 号

Text copyright © Lee Weatherly 2008

Illustrations copyright © Smiljana Coh 2008

Copyright licensed by Bloomsbury Publishing Plc

arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

出版发行: 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

辽宁少年儿童出版社

出版人: 许科甲

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003

发行(销售)部电话: 024-23284265 总编室电话: 024-23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

http://www.lnse.com

承印厂: 沈阳航空发动机研究所印刷厂

责任编辑: 薄文才 赵 博

责任校对: 赵志克

封面设计: 白 冰

版式设计: 方舟文化

责任印制: 王守志

幅面尺寸: 180 mm × 210 mm

印 张: 6.75 字数: 153 千字

出版时间: 2014 年 3 月第 1 版

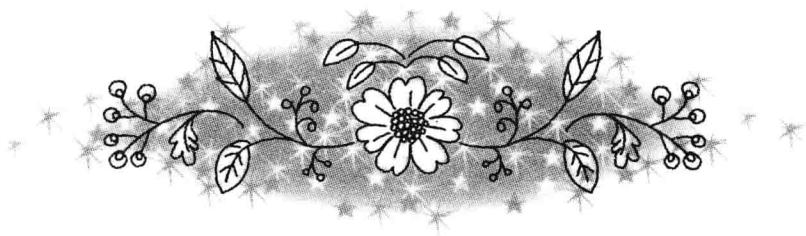
印刷时间: 2014 年 3 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5315-6214-6

定 价: 16.80 元

版权所有 侵权必究

永远的朋友







永远的朋友



[英] 蒂达娜·伍兹 著
[英] 斯米利亚娜·科 插图
潘 婷 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社
沈阳

© [英] 蒂达娜·伍兹 潘 婷 2014

图书在版编目 (CIP) 数据

精灵魔法学校·永远的朋友 / (英) 伍兹著; 潘婷译. —沈阳:
辽宁少年儿童出版社, 2014. 3
(大嘴鸟注音读物)
ISBN 978-7-5315-6214-6

I . ①精… II . ①伍… ②潘… III . ①汉语拼音—儿童读物
IV . ① H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 252744 号

Text copyright © Lee Weatherly 2008
Illustrations copyright © Smiljana Coh 2008
Copyright licensed by Bloomsbury Publishing Plc
arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
辽宁少年儿童出版社

出版人: 许科甲

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003

发行 (销售) 部电话: 024 - 23284265 总编室电话: 024 - 23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

http: //www.lnse.com

承印厂: 沈阳航空发动机研究所印刷厂

责任编辑: 薄文才 赵 博
封面设计: 白 冰
责任印制: 王守志

责任校对: 赵志克
版式设计: 方舟文化

幅面尺寸: 180 mm × 210 mm

印 张: 6.75 字数: 153 千字

出版时间: 2014 年 3 月第 1 版

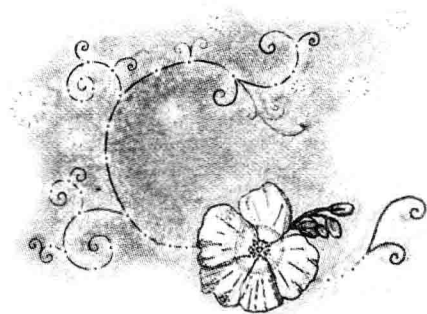
印刷时间: 2014 年 3 月第 1 次印刷

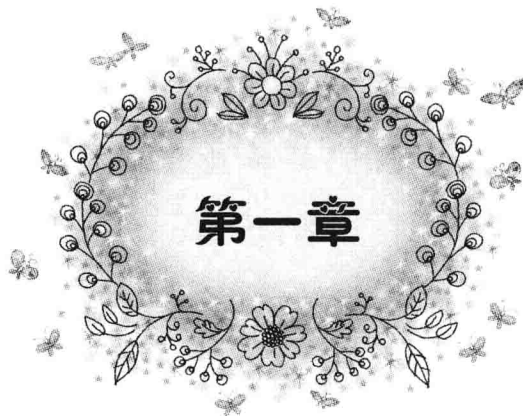
标准书号: ISBN 978-7-5315-6214-6

定 价: 16.80 元

版权所有 侵权必究

献给克里斯托弗





第一章

xiàn zài kāi shǐ shàng kè huān yuè fū rén fēi dào shuǐ xiān qīn shì xiǎo jīng líng de
“现在开始上课。”欢跃夫人飞到水仙寝室小精灵的

qián miàn zhěng lǐ le yí xià zì jǐ liàng zǐ sè de tóu fa jīn tiān wǒ men lái xué xí yì
前面，整理了一下自己亮紫色的头发，“今天我们来学习一
zhī xīn wǔ dǎo xué xí rú hé fā xiàn nà xiē chǔ yú kùn jìng zhōng de xiǎo dòng wù
支新舞蹈，学习如何发现那些处于困境中的小动物。”

tián kě er xīng fèn de kàn le tā zuì hǎo de péng you bèi mǐ yì yǎn tài bàng le
田可儿兴奋地看了她最好的朋友贝米一眼。“太棒了！”

tián kě er xiǎo shēng shuō guān xīn zì rán jiè shì měi yí wèi jīng líng de zhí zé dàn duì yú
田可儿小声说。关心自然界是每一位精灵的职责，但对于
yì míng yì nián jí de xué shēng lái shuō tā men bìng méi yǒu hěn duō jī huì zhè me zuò
一名一年级的学生来说，她们并没有很多机会这么做。

bèi mǐ shēn lán sè de yǎn jīng míng liàng le qǐ lái wǒ xiǎng zhī dào wǒ men zhēn néng
贝米深蓝色的眼睛明亮了起来，“我想知道我们真能

bāng zhù mǒu xiē xiǎo dòng wù ma
帮助某些小动物吗？”





tián kě er de chì bǎng xīng fèn de chàn dǒu le yí xià wǒ xī wàng kě yǐ nà yàng
田可儿的翅膀兴奋地颤抖了一下，“我希望可以。那样

de huà wǒ jiù kě yǐ gēn bà ba mā ma xuàn yào yí xià le tián kě er de bà ba mā ma
的话，我就可以跟爸爸妈妈炫耀一下了。”田可儿的爸爸妈妈

dōu shì jīng líng yī shī jì chéng tā men de shì yè shì tián kě er yì zhí yǐ lái zuì dà de
都是精灵医师，继承他们的事业是田可儿一直以来最大的

mèng xiǎng

梦想。

dà jiā xiàn zài wéi chéng yí gè quān huān yuè fū rén huī dòng zhe xiān xì de
“大家现在围成一个圈。”欢跃夫人挥动着纤细的

shǒu bì shuō dào kuài diǎn er kuài diǎn er
手臂说道，“快点儿，快点儿！”

huān yuè fū rén de wǔ dǎo kè shì zài shù lín biān yí chù yóu mó gu wéi chéng de yuán
欢跃夫人的舞蹈课是在树林边一处由蘑菇围成的圆

xíng chǎng dì lǐ jìn xíng de zài tā men de shēn hòu shì mó fǎ xué xiào suǒ zài de nà kē
形场地里进行的。在她们的身后是魔法学校所在的那棵

dà xiàng shù tā zài qiū tiān de yáng guāng xià míng yàn shǎn yào xiàng shù de yè zi xiàng
大橡树，它在秋天的阳光下明艳闪耀。橡树的叶子像

huǒ yàn yí yàng zài fēng zhōng shā shā zuò xiǎng hóng sè de jīn sè de hái yǒu jú sè
火焰一样在风中沙沙作响，红色的，金色的，还有橘色

de shù gàn shàng pán xuán zhe pái mǎn le shàng bǎi shàn xiǎo chuāng hu shù jiǎo xià xióng
的。树干上盘旋着排满了上百扇小窗户，树脚下雄

wěi de shuāng shàn dà mén yě shǎn zhe guāng máng fēi cháng yǒu hǎo de chǎng kāi zhe
伟的双扇大门也闪着光芒，非常友好地敞开着。

shuǐ xiān qīn shì de xiǎo jīng líng men wéi chéng le yí gè yuán quān shǒu lā zhe
水仙寝室的小精灵们围成了一个圆圈，手拉着

shǒu

手。



pái chéng huā de duì xíng huān yuè fū rén fēi dào kōng zhōng shēn shàng zhū sī
“排成花的队形!”欢跃夫人飞到空中,身上蛛丝

zhī chéng de qún zi shǎn zhe jīn guāng
织成的裙子闪着金光。

tīng dào kǒu lìng xiǎo jīng líng men dōu zhǎn kāi le chì bǎng bǐ cǐ de chì jiān xiāng
听到口令,小精灵们都展开了翅膀,彼此的翅尖相
lián zhe tián kě er wò jǐn le bèi mǐ de shǒu zài yuán quān de lìng yì biān tā de péng
连着。田可儿握紧了贝米的手,在圆圈的另一边,她的朋
you sū sū zhèng diǎn qǐ le jiǎo liǎn shàng guà zhe xiào róng sū sū zǒng shì xǐ huan cháng
友苏苏正踮起了脚,脸上挂着笑容。苏苏总是喜欢尝
shì xīn xiān shì
试新鲜事!

huān yuè fū rén jǐn wò zhe shuāng shǒu màn màn jiàng luò dào dì miàn shàng yòng dī
欢跃夫人紧握着双手,慢慢降落到地面上,用低
chén ér yán sù de kǒu wěn shuō zhè cì de wǔ dǎo hé nǐ men yǐ qián xué xí guo de wǔ
沉而严肃的口吻说:“这次的舞蹈和你们以前学习过的舞
dǎo kě bù yí yàng zhè shì zhī fēi cháng yán sù de wǔ dǎo
蹈可不一样,这是支非常严肃的舞蹈!”

huān yuè fū rén huán shì le yì quān biǎo qíng xiāng dāng zhuāng zhòng tián kě er
欢跃夫人环视了一圈,表情相当庄重。田可儿
lèng le yí xià tóng xué men yě dōu ān jìng de kàn zhe huān yuè fū rén
愣了一下,同学们也都安静地看着欢跃夫人。

rán hòu huān yuè fū rén fā huà le qǐng dà jiā bì shàng yǎn jīng
然后,欢跃夫人发话了,“请大家闭上眼睛。”

tián kě er bì shàng le yǎn jīng jì xù rèn zhēn tīng zhe huān yuè fū rén de zhǐ huī
田可儿闭上了眼睛,继续认真听着欢跃夫人的指挥。

nǐ men bì xū jí zhōng jīng shén líng tīng zhōu wéi nà xiē zhèng chǔ yú kùn jìng dāng
“你们必须集中精神聆听周围那些正处于困境当

zhōng de dòng wù dāng zhè ge wǔ dǎo mó fǎ chǎn shēng de shí hou nǐ men jiù kě yǐ
中的动物，当这个舞蹈魔法产生的时候，你们就可以

cóng tā men de huí yǐng zhōng liǎo jiě tā men dào dǐ yù dào le shén me má fan hǎo ba
从它们的回应中了解它们到底遇到了什么麻烦。好吧，

xiàn zài kāi shǐ xiàng zuǒ tiào liǎng xià zài xiàng yòu tiào liǎng xià jiǎo jiān diǎn yí xià
现在开始……向左跳两下，再向右跳两下，脚尖点一下

dì rán hòu xuán zhuǎn yì quān zài fēi xiàng tiān kōng
地，然后旋转一圈，再飞向天空。”

tā men àn huān yuè fū rén de zhǐ shì tiào le qǐ lái dāng mó fǎ chǎn shēng de shí
她们按欢跃夫人的指示跳了起来，当魔法产生的时

hou zhōu wéi de kōng qì fǎng fú yǒu le shēng mìng bān shǎn shuò qǐ lái
候，周围的空气仿佛有了生命般闪烁起来。

xiàn zài shēng qǐ lái ba huān yuè fū rén shuō
“现在，升起来吧！”欢跃夫人说。

xiǎo jīng líng men shēng dào le kōng zhōng qīng róu de huī dòng zhe chì bǎng
小精灵们升到了空中，轻柔地挥动着翅膀。

zài zuò yí cì huān yuè fū rén shuō jí zhōng jīng shen
“再做一次！”欢跃夫人说，“集中精神！”

yǒu shéi xū yào wǒ men de bāng zhù ma zài kōng zhōng tiào wǔ de shí hou tián kě er
有谁需要我们的帮助吗？在空中跳舞的时候，田可儿

xīn lǐ mò mò niàn zhe
心里默默念着。

tā men yí biàn yòu yí biàn de tiào zhe zhè zhī wǔ dǎo mó fǎ jiàn jiàn péng zhàng le
她们一遍又一遍地跳着这支舞蹈。魔法渐渐膨胀了

qǐ lái néng liàng yuè lái yuè dà jiù xiàng sì zhōu yì mǎn le wú shù gè xiǎo pào pào
起来，能量越来越大，就像四周溢满了无数个小泡泡——

wǔ dǎo hái zài jì xù huì yǒu shì qing fā shēng ma
舞蹈还在继续，会有事情发生吗？

yǒu dòng wù xū yào wǒ men de bāng zhù ma tián kě er xīn lǐ bú duàn dí gu zhe
有动物需要我们的帮助吗？田可儿心里不断嘀咕着，

tā jīng shen gèng jiā jí zhōng qǐ lái wǒ men xiǎng yào bāng zhù nǐ
她精神更加集中起来。我们想要帮助你！

tū rán tā tīng dào le shén me yí gè xì xiǎo dǎn qiè de shēng yīn chū xiàn zài tā
突然她听到了什么，一个细小、胆怯的声音出现在她
de nǎo hǎi zhōng shì de zhè ge shēng yīn zài nà hǎn zhe qǐng jiù jiù wǒ tián kě er
的脑海中。是的，这个声音在呐喊着，请救救我！田可儿
dào xī le yì kǒu qì chà diǎn er sōng kāi bèi mǐ de shǒu
倒吸了一口气，差点儿松开贝米的手。

nǐ zài nǎ er tā nǚ lì de gǎn jué zhe
你在哪儿？她努力地感觉着。

wēi xiǎo de shēng yīn yòu xiǎng le qǐ lái zài shù lín lǐ jiù jiù wǒ ba
微小的声音又响了起来，在树林里，救救我吧！

wǒ men huì bāng nǐ de tián kě er jìn kě néng de gǎn jué zhe bié dān xīn wǒ men
我们会帮你的！田可儿尽可能地感觉着，别担心，我们

mǎ shàng jiù lái!
马上就来！

wǔ dǎo jié shù huān yuè fū rén tū rán hǎn dào dà jiā qǐng luò huí dào dì miàn
“舞蹈结束！”欢跃夫人突然喊道，“大家请落回到地面
shàng
上。”

tián kě er zhēng kāi le yǎn jīng dāng tā men jiàn jiàn jiàng dào dì miàn shàng de shí
田可儿睁开了眼睛。当她们渐渐降到地面上的时
hou tā hé bèi mǐ dōu jīng yà de kàn zhe duì fāng
候，她和贝米都惊讶地看着对方。

nǐ yě tīng dào le ma tián kě er qiǎo shēng shuō
“你也听到了吗？”田可儿悄声说。



bèi mǐ diǎn le diǎn tóu zhēng dà le yǎn jīng shuō nà ge shēng yīn tīng qǐ lái hěn
贝米点了点头，睁大了眼睛，说：“那个声音听起来很

hài pà shì shén me ne
害怕，是什么呢？”

wǒ zhī dào nǐ men huì zhè me wèn de huān yuè fū rén tīng dào le bèi mǐ de
“我知道你们会这么问的！”欢跃夫人听到了贝米的

huà yǒu xiē wú nài de shuō le yí jù tā yáo le yáo zǐ sè de nǎo dai ài zhēn shì
话，有些无奈地说了一句。她摇了摇紫色的脑袋，“唉，真是

tài tǎo yàn le bú guò zhè yě shì nǐ men bì xū liǎo jiě de zhī shì shéi néng gào su wǒ
太讨厌了，不过这也是你们必须了解的知识。谁能告诉我

nà shì shén me shēng yīn
那是什么声音？”

xiǎo jīng líng men yì liǎn máng rán de kàn zhe huān yuè fū rén dōu chén mò le zhè
小精灵们一脸茫然地看着欢跃夫人，都沉默了。这

shí yì zhī dà tǔ fēng shàng xià yáo huàng zhe shēn zi cóng tā men yǎn qián fēi guò zhōng
时，一只大土蜂上下摇晃着身子从她们眼前飞过。终

yú pèi sī jǔ qǐ le shǒu shì mǒu zhǒng xiǎo niǎo de shēng yīn ma
于，佩丝举起了手，“是某种小鸟的声音吗？”

bú duì bú shì xiǎo niǎo de shēng yīn huān yuè fū rén shuō dào xiǎo jīng líng
“不对，不是小鸟的声音！”欢跃夫人说道。小精灵

men dōu jīng yà de bǐ cǐ wàng le wàng pèi sī yǐ qián kě jī hū měi cì dōu néng dá duì
们都惊讶地彼此望了望，佩丝以前可几乎每次都能答对



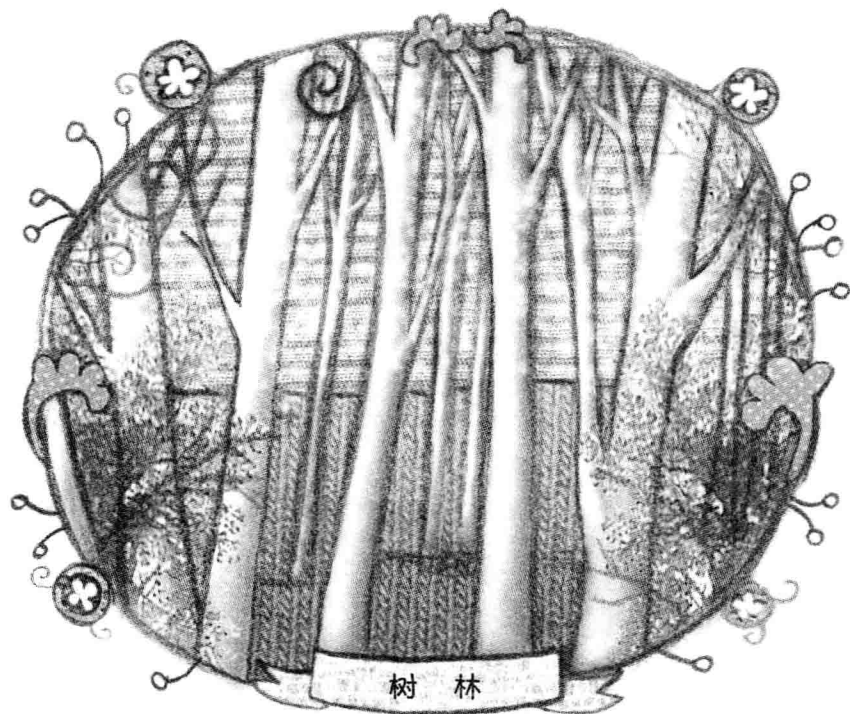
lǎo shī de wèn tí
老师的问题。

zhè ge shēng yīn hěn kě pà ér qiě hěn tǎo yàn huān yuè fū rén dǒu le yí xià
“这个声音很可怕，而且很讨厌！”欢跃夫人抖了一下

yín sè de chì bǎng shuō qīn ài de hái zǐ men nǐ men gāng gāng tīng dào de shì yì
银色的翅膀，说，“亲爱的孩子们……你们刚刚听到的是一

zhī huáng fēng de shēng yīn
只 黄 蜂 的 声 音!”

huáng fēng tóng xué men dōu chēng mù jié shé tián kě er gèng shì jué de hún shēn
黄 蜂! 同 学 们 都 瞳 目 结 舌, 田 可 儿 更 是 觉 得 浑 身
xiàng shì bèi lěng shuǐ jiāo le yí xià dà huáng fēng zhàn yì zǎo zài jǐ gè shì jì qián jiù
像 是 被 冷 水 浇 了 一 下。“大 黄 蜂 战 役” 早 在 几 个 世 纪 前 就
yǐ jīng jié shù le dàn suǒ yǒu de jīng líng zhì jīn réng méi wàng jì huáng fēng gěi tā men dài
已 经 结 束 了, 但 所 有 的 精 灵 至 今 仍 没 忘 记 黄 蜂 给 他 们 带



lái de zāi nàn
来的灾难!

huān yuè fū rén yán sù de diǎn le diǎn tóu shì de zhèng shì yì zhī huáng fēng
欢跃夫人严肃地点了点头,“是的,正是一只黄蜂!

xiàn zài nǐ men zhī dào huáng fēng de shēng yīn shì shén me yàng zi le ba yí dìng yào jì
现在你们知道黄蜂的声音是什么样子的吧?一定要记

qīng chu le yǐ hòu zài tīng dào zhè zhǒng shēng yīn dà jiā yí dìng yào duǒ kāi
清楚了!以后再听到这种声音,大家一定要躲开。”

xiǎng zhe gāng cái nà ge ruò xiǎo de qiú jiù shēng tián kě er yǎo le yǎo zuǐ chún
想着刚才那个弱小的求救声,田可儿咬了咬嘴唇。

kě néng nà zhēn shì yì zhī huáng fēng dàn nà ge shēng yīn tīng qǐ lái què rú cǐ wú zhù
可能那真是一只黄蜂,但那个声音听起来却如此无助

hé kǒng jù tián kě er huǎn huǎn de jǔ qǐ le shǒu
和恐惧。田可儿缓缓地举起了手。

yǒu shén me wèn tí ma tián kě er huān yuè fū rén lǐ le lǐ zì jǐ de tóu fa
“有什么问题吗,田可儿?”欢跃夫人理了理自己的头发

shuō
说。

nán dào wǒ men bú qù bāng tā ma tián kě er wèn dào
“难道我们不去帮他吗?”田可儿问道。

huān yuè fū rén de yǎn jīng yí xià zi tū le chū lái zhāng kāi zuǐ ba xiǎng yào shuō
欢跃夫人的眼睛一下子凸了出来,张开嘴巴想要说

shén me dàn yòu bǎ huà shōu le huí qù
什么,但又把话收了回去。

tián kě er tūn tūn tǔ tǔ de shuō wǒ de yì sī shì nà ge wǒ zhī dào nà shì
田可儿吞吞吐吐地说:“我的意思是,那个——我知道那是

yì zhī huáng fēng de shēng yīn kě shì tīng qǐ lái tā xiàng shì shòu shāng le jiù bèi kùn
一只黄蜂的声音,可是听起来他像是受伤了,就被困